# Shipment Receipt / Квитанция

**6111743315**

## Shipment From / Отправление от

DHL International Kazakhstan LLP
eagew
egweg
050505 Almaty
KAZAKHSTAN

+77878877898

## Shipment To / Отправление в

TATEX
ewgwe
ewgwe
.
.
**050505 Nur-Sultan**
**KAZAKHSTAN**

+77778987897

## Shipment Details / Детали отправки

Date of Shipment
Дата отправки: 2022-06-08

Airwaybill Number
Авианакладная № 6111743315

Service Type
Тип сервиса EXPRESS DOMESTIC

Number of Pieces
Кол-во мест: 1

Total Weight/Вес: 0.3 kg

Insured Amount
Оценочная стоимость:

Volumetric Weight
Объёмный вес: 0.000 kg

## Description of Contents / Содержимое отправления

document

## Billing Information / Информация об оплате

Payment Type
Тип оплаты: Shipper Pays

Charges/
Сумма к оплате:

Billed Account
Клиентский счёт: 376165440

## Reference Information / Код грузоотправителя

Reference/Код грузоотправителя: Ref No: .

## International Information / Информация для таможни

Declared Value
Декларируемая стоимость:

Duties and Taxes
Налоги и сборы: Paid by Recipient

## Special Services / Дополнительные услуги

null (null)

Unless otherwise agreed in writing, I/we agree that DHL's Terms and Conditions of Carriage are all the terms of the contract between me/us and DHL and (1) such Terms and Conditions and, where applicable, the Warsaw Conventions limits and/or excludes DHL's liability for loss, damage or delay and (2) this shipment does not contain cash or dangerous goods. / В отсутствии иного письменного соглашения, я/мы признаем, что Условия перевозки DHL составляют полный контракт между мной/нами и DHL и (1) эти Условия и, где применимо, Варшавская конвенция ограничивают и/или исключают ответственность DHL за потери, повреждения и задержки, и (2) настоящее отправление не содержит наличных денег и опасных предметов.

**Shipper's signature / Подпись отправителя** _____

**Picked up by DHL Courier / Принято курьером DHL** _____ **Time** _____ **AM / PM** _____

**DHL EXPRESS**
**УСЛОВИЯ ДОСТАВКИ/ TERMS AND CONDITIONS OF CARRIAGE**
**(«Условия/ Terms and Conditions»)**

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ/ IMPORTANT NOTICE**

Заказывая услуги DHL, Вы как Грузоотправитель от своего имени, от имени лица, которому адресован Груз («Грузополучатель»), и от имени любых иных лиц, заинтересованных в доставке Груза, соглашаетесь с оказанием услуг на настоящих Условиях. «Груз» означает все документы или грузы, перевозимые по одной накладной, которые могут перевозиться любым видом транспорта по выбору DHL, включая авиационный, автомобильный и любой иной. «Накладная» означает любой идентификатор Груза или документ, составляемый автоматизированными системами DHL или Грузоотправителем, в том числе ярлык, штрих код, накладную или товарно-транспортную накладную, а также любую электронную версию таких идентификаторов. Перевозка любого Груза осуществляется на условиях ограниченной ответственности в соответствии с положениями настоящих Условий. Если Грузоотправителю требуется более высокий уровень защиты, за отдельную плату может производиться страхование Груза (дополнительные сведения приведены ниже). «DHL» означает любого участника сети экспресс-перевозок DHL Express. «DHL Россия» означает юридическое лицо, являющееся частью глобальное сети экспресс-перевозок DHL Express, зарегистрированное и действующее в Российской Федерации. / When ordering DHL's services you, as "Shipper, are agreeing, on your behalf and on behalf of the consignee of the Shipment ("Consignee) and anyone else with an interest in the Shipment that these Terms and Conditions shall apply. "Shipment means all documents or parcels that travel under one waybill and which may be carried by any means DHL chooses, including air, road or any other carrier. A "waybill shall include any Shipment identifier or document produced by DHL or Shipper automated systems such as a label, barcode, waybill or consignment note as well as any electronic version thereof. Every Shipment is transported on a limited liability basis as provided herein. If Shipper requires greater protection, then insurance may be arranged at an additional cost. (Please see below for further information).“DHL means any member of the DHL Express Network. “DHL Russia means a legal entity member of DHL Express Network legally registered and acting in the Russian Federation.

**1.Таможенные услуги и регуляторный комплаенс / Customs Clearance and Regulatory Compliance**

DHL вправе за и от имени Грузоотправителя или Грузополучателя осуществлять следующие действия для целей оказания услуг: (1) заполнить любые документы, внести изменения в коды продуктов и услуг, оплачивать любые пошлины, налоги или сборы, взимаемые согласно действующему законодательству и нормативным правовым актам (далее — «Таможенные Пошлины»), (2) действовать в качестве уполномоченного представителя Грузоотправителя и Грузополучателя или назначать таможенного брокера для осуществления экспортного контроля и таможенного оформления и (3) перенаправлять Груз таможенному брокеру или иному представителю Грузополучателя по поручению лица, которое, по компетентному мнению DHL, обладает достаточными полномочиями по распоряжению Грузом. Грузоотправитель или Грузополучатель обязуются предоставить любые дополнительные документы, которые требуются DHL в рамках действующего законодательства для таможенного декларирования груза. DHL may perform any of the following activities on Shippers or Consignees behalf in order to provide services: (1) complete any documents, amend product or service codes and advance any duties, taxes or other regulatory charges required under applicable laws and regulations (Customs Duties), (2) act as Shippers or Consignees true and lawful agent or designate a customs broker to perform export control and customs clearance and (3) redirect the Shipment to Consignees customs broker or other address upon request by any person who DHL believes in its reasonable opinion to be authorized. Shipper or Consignee will provide any extra authorization required by applicable law for DHL to clear a Shipment.

**2.Грузы, неприемлемые для перевозки/ Unacceptable Shipments**

Груз является неприемлемым для перевозки в том случае, если:
(1)он содержит готовое огнестрельное оружие, боеприпасы, взрывчатые вещества, взрывные устройства или образцы для испытаний, пневматические пистолеты, копии или имитации огнестрельного оружия; контрафактные товары; наличные денежные средства; спитки (из любого драгоценного металла);
живых животных; запрещенные части или останки животных, например слоновую кость, человеческие останки или прах; россыпь драгоценных или полудрагоценных камней; консолиов/маркиуану или их производные; а также другие незаконные товары, такие как наркотики или прочие запрещенные препараты.
(2)он относится к категории опасных веществ или Грузов, в его отношении действует запрет или ограничения со стороны ДОПОГ (Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных Грузов) или ИАТА (Международной ассоциации воздушного транспорта), ИКАО (Международной организации гражданской авиации) или иных компетентных организаций (далее – «Опасные Грузы»). (3) он содержит иные вложения, в отношении которых, по мнению DHL, не может быть обеспечена безопасность или законность перевозки.
(4)Указан неправильный адрес, или Груз неправильно маркирован, или его упаковка повреждена или недостаточна для обеспечения безопасной перевозки с обычными мерами предосторожности при обработке. / A Shipment is deemed unacceptable if:
(1) it contains complete firearms, ammunition, explosives, explosive devices or test pieces, air guns, replica or imitation firearms; counterfeit goods; cash; bullion (of any precious metal); live animals, prohibited animal parts or remains, such as ivory; human remains or ashes; loose precious or semi-precious stones; cannabis or its derivatives; or illegal goods, such as narcotics or other illegal drugs,
(2) it is classified as hazardous material, dangerous goods, prohibited or restricted articles under ADR (European Road Transport Regulation on dangerous goods) or by IATA (International Air Transport Association), ICAO (International Civil Aviation Organization), or other relevant organization (Dangerous Goods), (3) It contains any other item which DHL cannot carry safely or legally,
(4) the address is incorrect or not properly marked or its packaging is defective or inadequate to ensure safe transportation with ordinary care in handling,

**3. Доставка и невозможность доставки/ Deliveries and Undeliverables**

Грузы не могут быть доставлены по адресам абонентских ящиков или с указанием только почтовых индексов. Грузы доставляются по адресу Грузополучателя, указанному Грузоотправителем, однако не обязательно должны быть вручены лично поименованному Грузополучателю.
Если у Грузополучателя есть централизованное место приема корреспонденции (ресепшн, мейл-рум), доставка Грузов будет производиться туда.
DHL может уведомить Грузополучателя о предстоящей доставке или о пропущенной доставке. Грузополучателю могут быть предложены альтернативные варианты доставки, в том числе доставка в другой день, доставка без подписи, перенаправление по другому адресу или самовывоз из сервисного отделения DHL.
В случае если Груз признан неприемлемым для доставки в соответствии со ст. 2, если его таможенная стоимость занижена, Грузополучателя сложно идентифицировать или установить его местонахождение с помощью разумных мер,
если Грузополучатель отказывается от доставки или оплаты Таможенных пошлин, либо иных связанных с Грузом сборов, DHL предпримет разумные усилия для возврата Груза Грузоотправителю. Такой возврат производится за счет Грузоотправителя. Если вернуть Груз невозможно,
он может быть выпущен, выброшен, утилизирован или продан, по усмотрению DHL, без какой-либо ответственности перед Грузоотправителем и любыми иными лицами. DHL вправе уничтожить любой Груз,
который DHL не может вернуть его Грузоотправителю полностью или частично в соответствии с законодательством или нормативными правовыми актами, а также любой Груз, содержащий Опасные Грузы. / Shipments cannot be delivered to PO Boxes or postal codes.
Shipments are delivered to the Consignees address given by Shipper but not necessarily to the named Consignee personally. Shipments to addresses with a central receiving area will be delivered to that area. DHL may notify Consignee of an upcoming delivery or a missed delivery. Consignee may be offered alternative delivery options such as delivery on another day,
no signature required, redirection or collection at a DHL Service Point. If the Shipment is deemed to be unacceptable as described in Section 2, or it has been undervalued for customs purposes, Consignee cannot be reasonably identified or located, or Consignee refuses delivery or to pay Customs Duties or other Shipment charges,
DHL shall use reasonable efforts to return the Shipment to Shipper. This shall be at Shippers cost.If it is not possible to return the Shipment, it may be released, abandoned, disposed of or sold without incurring any liability whatsoever to Shipper or anyone else. DHL shall have the right to destroy any Shipment
if DHL is prevented by any law or law enforcement agency from returning it in whole or in part to Shipper, as well as any Shipment of Dangerous Goods.

**4. Инспектирование/ Inspection**

«DHL» имеет право вскрывать и инспектировать Грузы без уведомления в целях обеспечения безопасности, таможенного декларирования или в соответствии с иными регламентирующими и нормативными актами. / DHL has the right to open and inspect a Shipment without notice for safety, security, customs or other regulatory reasons.

**5. Расчет стоимости услуг, пошлин, сборов/ Shipment Charges, Duties and Fees**

DHL осуществляет расчет стоимости услуг по перевозке Грузов исходя из наибольшего значения фактического и объемного веса каждого места Груза, при этом любое место Груза может быть подвергнуто DHL повторному взвешиванию и обмеру с целью подтверждения правильности расчетов. Оплата Таможенных Пошлин и других сборов,
указанных на сайте DHL в стране назначения может быть затребована у Грузополучателя до осуществления доставки. Сборы включают сбор за использование DHL собственных средств для совершения платежа в Таможенные Органы, либо оплату таможенных пошлин от лица Грузополучателя.
Грузоотправитель оплачивает или компенсирует DHL все Таможенные Пошлины и прочие сборы, подлежащие уплате в связи с оказанными DHL услугами, а также возмещает все расходы, которые DHL произвел за Грузоотправителя или Грузополучателя в том случае, если Грузополучатель их не оплатил.
«DHLs Shipment charges are calculated according to the higher of actual or volumetric weight per piece and any piece may be re-weighed and re-measured by DHL to confirm this calculation.Payment of Customs Duties and other charges due as indicated on DHLs website in the receiving country may be requested from Consignee prior to delivery.
This includes a fee if DHL uses its credit with the Customs Authorities or pays any Customs Duties on Consignee??s behalf. Shipper shall pay or reimburse DHL for all Customs Duties and other charges due for services provided by DHL or incurred by DHL on Shipper??s or Consignee??s behalf if Consignee has failed to pay.

**6. Ответственность «DHL»/ DHLs Liability**

6.1. Ответственность «DHL» в отношении любого Груза, перевозка которого осуществляется авиационным транспортом (включая вспомогательную перевозку автотранспортом или остановки на маршруте) ограничена в соответствии с Монреальской или Варшавской конвенциями, или, при непременимости указанных конвенций - меньшей из следующих сумм: (i) текущая рыночная или объявленная стоимость или (ii) 22 специальных права заимствования за килограмм (приблизительно 30,00 долл.США за килограмм). Такие ограничения также применяются ко всем иным видам грузоперевозок, с тем исключением, что в случае перевозки Грузов автомобильным транспортом действуют ограничения, перечисленные ниже.
В случае международной перевозки Грузов автомобильным транспортом ответственность «DHL» ограничивается или считается ограниченной условиям Конвенции о договоре международной перевозки грузов автомобильным транспортом (КДПТ) в размере меньшей из следующих сумм: (i) текущая рыночная или объявленная стоимость
или (ii) 8,33 специальных права заимствования за килограмм (приблизительно 11,00 долл.США за килограмм). В отсутствие подлежащих применению к сему закона или более низких ограничений ответственности в действующем национальном законодательстве такие ограничения также применяются к внутренней перевозке грузов автомобильным транспортом.
однозначно ограничивается непосредственным реальным ущербом, причиненным Грузу в результате его повреждения либо утраты, и не может превышать предельных значений в расчете на килограмм веса Груза согласно настоящему Разделу 6. Не подлежат возмещению любые иные виды убытков или ущерба, (включая, помимо прочего, упущенную выгоду, процентный доход и деловую перспективу), вне зависимости от того, является ли подобный ущерб и убытки особыми или косвенным, даже в том случае, если «DHL» было поставлено в известность о риске возникновения подобного ущерба или убытков.. / 6.1. DHLs liability in respect of any one Shipment transported by air (including ancillary road transport or stops en route) is limited by the Montreal Convention or the Warsaw Convention, as applicable, or in absence of such Convention, to the lower of (i) the current market or declared value, or (ii) 22 Special Drawing Rights per kilogram (approximately USD 30.00 per kilogram).Such limits shall also apply to all other forms of transportation, except where
Shipments are carried only by road, when the limits below apply. For cross border Shipments transported by road, DHLs liability is or shall be deemed to be limited by the Convention for the International Carriage of Goods by Road (CMR) to the lower of (i) current market value or declared value, or (ii) 8.33 Special Drawing Rights per kilogram (approximately
USD 11.00 per kilogram). Such limits will also apply to national road transportation in the absence of any mandatory or lower liability limits in the applicable national transport law.
DHLs liability is strictly limited to direct loss and damage to a Shipment only and to the per kilogram limits in this Section 6. All other types of loss or damage are excluded (including but not limited to lost profits, income, interest, future business), whether such loss or damage is special or indirect, and even if the risk of such loss or damage was
brought to DHLs attention.
6.2 «DHL» обязуется приложить все разумные усилия для доставки Груза согласно обычному графику доставки «DHL», однако такой график не является обязательным и не входит в состав договора. «DHL» не несет ответственности за ущерб или убытки, вызванные задержкой, однако в случае определенных Грузов Грузоотправитель
вправе потребовать ограниченную компенсацию за задержку на условиях Гарантии возврата денег, с которыми можно ознакомиться на сайте DHL по адресу www.express.dhl.ru или обратившись в отдел по обслуживанию клиентов DHL. / 6.2 DHL will make every reasonable effort to deliver the Shipment according to DHLs regular delivery schedules,
but these schedules are not binding and do not form part of the contract. DHL is not liable for any damages or loss caused by delay, but for certain Shipments, Shipper may be able to claim limited delay compensation under the Money Back Guarantee terms and conditions, which are available on the DHL website(https://mydhl.express.dhl/) or from DHL Customer Service.

**7. Предъявление претензий/ Claims**

Все претензии должны быть заявлены «DHL» в письменном виде в течение 30 (тридцати) дней с момента приема груза «DHL»; в противном случае «DHL» не будет нести по претензиям никакой ответственности. В отношении одного Груза можно заявить только одну претензию, при этом ее урегулирование является полным и окончательным урегулированием всех
требований о возмещении ущерба и убытков в отношении такого Груза./ All claims must be submitted in writing to DHL within thirty (30) days from the date that DHL accepted the Shipment, failing which DHL shall have no liability whatsoever. Claims are limited to one claim per Shipment, settlement of which will be full and final settlement for all loss or damage in connection therewith.

**8. Страхование Грузов/ Shipment Insurance**

DHL может организовать страхование Груза на случай его утери или повреждения в пределах полной стоимости первезомых товаров, при условии, что Грузоотправитель даст DHL соответствующее поручение в письменной форме, в том числе путем заполнения раздела страхования (Shipment Value Protection)
на накладной, либо с использованием автоматизированных систем DHL, и оплатит соответствующий сбор. Страхование Грузов не покрывает косвенный ущерб или убытки, либо ущерб или убытки, вызванные задержкой в доставке. / DHL may be able to arrange shipment protection for loss of or damage to the Shipment, covering the full value of the goods, 85
, including by completing the Shipment Value Protection section of the waybill or by using DHLs automated systems and pays the applicable charge. Shipment Value Protection does not cover indirect loss or damage, or loss or damage caused by delays.

**9. Независящие от «DHL» обстоятельства/ Circumstances Beyond DHLs Control**

9.1. DHL не несет ответственность за какой-либо ущерб и убытки, вызванные не зависящими от «DHL» обстоятельствами. Указанные обстоятельства, помимо прочего, включают: негативное воздействие электрических или магнитных полей на электронные или фотографические изображения, данные или записи или их стирание, любые дефекты или
характеристики, обусловленные характером Груза, даже если о них было сообщено «DHL», любые действия или бездействие лиц, не являющихся сотрудниками или подрядчиками «DHL», а именно, Грузоотправителя, Грузополучателя, третьей стороны, таможенных органов или иных официальных лиц; «Форс-мажорные обстоятельства» — землетрясение,
циклон, ураган, наводнение, туман, военные действия, катастрофа воздушного судна, эмбарго, мятеж, массовые беспорядки или производственные конфликты./ 9.1.DHL is not liable for any loss or damage arising out of circumstances beyond DHLs control. These include but are not limited to electrical or magnetic damage to,
or erasure of, electronic or photographic images, data or recordings, any defect or characteristic related to the nature of the Shipment, even if known to DHL; any act or omission by a person not employed or contracted by DHL - e.g. Shipper, Receiver, third party, customs or other government official; Force Majeure - e.g. earthquake, cyclone, storm, flood, fog, war, plane crash, embargo, riot,
civil commotion, or industrial action.
9.2. Грузоотправитель уведомлен DHL, что международная перевозка и связанные с ней услуги частично осуществляются вне территории Российской Федерации, и в определенный момент могут находиться вне контроля DHL Россия. Такие международные перевозки и услуги могут осуществляться силами юридических и физических лиц (в частности, аффилированные лица,
подрядчики, должностные лица DHL), которые (i) не зарегистрированы в Российской Федерации, либо (ii) не являются резидентами Российской Федерации («Иностранные Лица»). Грузоотправитель настоящим заверяет, что уведомлен и согласен, что законодательство, которое применяется за пределами Российской Федерации, может препятствовать Иностранным Лицам оказывать определенные услуги,
подтверждать или осуществлять отдельные операции. Грузоотправитель настоящим обязуется оградить DHL от любых претензий и убытков в указанных обстоятельствах, которые находятся вне контроля DHL Россия и не работников. / 9.2. Shipper has been notified by DHL that international transportation and related services are provided partly outside Russia and may be beyond the control of DHL Russia.
Such international services may involve natural and legal persons (such as DHLs affiliates, sub-contractors or officers), who are not (i) legally established in Russia or (ii) nationals of Russia or (iii) residents of Russia (Non-Russian persons). The Shipper acknowledges and accepts that laws which apply outside of Russia
prevent Non-Russian persons from performing certain services or accepting or processing certain transactions. The Shipper shall indemnify and hold DHL harmless in such events which are beyond the control of DHL Russia and its employees.

**10. Гарантии Грузоотправителя и возмещение ущерба/ Shippers Warranties and Indemnities**

Грузоотправитель отражает «DHL» от любых убытков или ущерба и обязуется возместить убытки или ущерб, обусловленные несоблюдением Грузоотправителем следующих гарантий и заявлений:
(1)Груз является приемлемым для перевозки согласно Разделу 2 настоящих Условий;
(2)Груз был подготовлен к перевозке в безопасном месте надежным персоналом, были предприняты меры защиты Груза от несанкционированного доступа во время подготовки, хранения и транспортирования Груза для передачи DHL;
(3)Грузоотправитель выполнил все применимые положения правил экспортного контроля, санкционного законодательства, таможенного законодательства и нормативных правовых актов, а также иные применимые нормативные правовые требования и ограничения, связанных с импортом, экспортом, транзитом или передачей товаров;
(4)Грузоотправитель сообщил DHL о любых содержащихся в Грузе контролируемых товарах двойного или военного назначения, которые требуют получения разрешений государственных органов; (5) Грузоотправитель предоставил всю информацию, разрешения, лицензии, иные разрешения государственных органов и документы согласно требованиям применимого законодательства, либо по запросу от DHL;
и все информация, разрешения, лицензии или иные разрешительные документы государственных органов и документы, предоставленные Грузоотправителем или его представителями, являются достоверными, полными и точными, включая указание стоимости и описания товаров и данных Грузоотправителя и Грузополучателя;
(6) При предоставлении персональных данных DHL Грузоотправитель выполнил все свои юридические обязанности в связи с обработкой и передачей таких данных, включая информирование задействованных лиц о том, что персональные данные, включая адрес электронной почты и номер мобильного телефона Грузополучателя, необходимы для транспортировки, таможенного оформления и доставки.
Shipper shall indemnify and hold DHL and its directors, officers, employees and agents harmless from and against all and any liabilities, losses and damages arising out of Shippers failure to comply with the following warranties and representations:
(1) the Shipment is acceptable for transport under Section 2 above, (2) the Shipment was prepared in secure premises by reliable persons and was protected against unauthorized interference during preparation, storage and any transportation to DHL,
(3) Shipper has complied with applicable export control, sanctions, customs laws and regulations or other applicable regulatory requirements and restrictions related to the import, export, transit or transfer of goods,
(4) Shipper has declared to DHL any controlled dual-use or military goods subject to government authorizations contained in the Shipment,
(5) Shipper has provided all information, permits, licenses or other government authorizations and documents, as required by applicable law or upon request from DHL, and all information, permits, licenses or other government authorizations and documents provided by Shipper or its representatives are true, complete and accurate, including the value and description of the goods and Shipper and Consignee information,
(6) when providing personal data to DHL, Shipper has complied with its legal obligations to process and share this data, including informing the affected individuals that personal data, including Consignees email address and mobile phone number, is required for transport, customs clearance and delivery.

**11. Маршрут следования/ Routing**

Грузоотправитель соглашается с любым маршрутом следования и отклонениями от него, включая возможность прохождения Груза через промежуточные перевалочные пункты./ Shipper agrees to all routing and diversion, including the possibility that the Shipment may be carried via intermediate stopping places.

**12. Применимое законодательство/ Governing Law**

Любые споры, возникающие из настоящих Условий или в связи с ними, подлежат разрешению в судах страны отправления Груза и регулируются законодательством этой страны,
при этом Грузоотправитель признает указанную юрисдикцию, если это не противоречит императивным нормам применимого права. / Any dispute arising under or in any way connected with these Terms and Conditions shall be subject
to the non-exclusive jurisdiction of the courts of, and governed by the law of the country of origin of the Shipment and Shipper irrevocably submits to such jurisdiction, unless contrary to applicable law.

**13. Независимость положений / Severability**

Недействительность или невозможность принудительного исполнения любого положения не влияет на действительность остальных положений настоящих Условий. Дополнительная информация размещена на сайте MyDHL+ (https://mydhl.express.dhl/) или express.dhl.ru. Также более подробную информацию можно получить
в Отделе по работе с клиентами DHL Express./ The invalidity or unenforceability of any provision shall not affect any other part of this Terms and Conditions. Further information is available on the DHL website (https://mydhl.express.dhl/) and the relevant country site or from local DHL Customer Service.